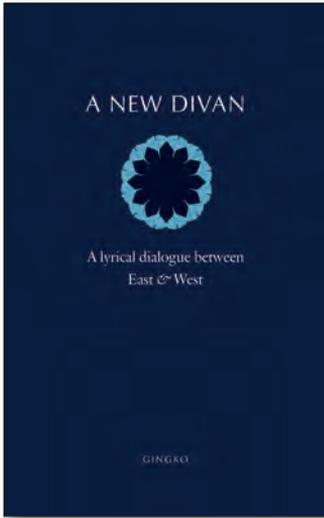




GINGKO

JANUARY – JUNE 2019



A NEW DIVAN

A Lyrical Dialogue
between East & West

Edited by Barbara Schwepcke
& Bill Swainson

£20 | POETRY

HBK, ROYAL

JUNE 2019

978-1-909942-28-8

208pp

Available as an e-book

A unique publication celebrating original poetry and poetic translation

Published in honour of Johann Wolfgang von Goethe and the 200th anniversary of the first publication of his *West-Eastern Divan* (1819), *A New Divan* contains outstanding new poems by twenty-four leading poets, twelve from the East and twelve from the West, and presents a truly international poetic dialogue inspired by the culture of the Other and Goethe's late, great work. Writing in Arabic, Persian, Turkish, English, French, German, Portuguese, Russian, Spanish and Slovenian, each pair of poets has responded to one of the themes of the twelve books of Goethe's *Divan*. Working either directly with the original poets or via a bridge translation, the twenty-two English-language poets have created poems that draw on the poetic forms and cultures of the poets taking part. Three pairs of essays enhance and complement the poems, mirroring Goethe's original 'Notes and Essays for a Better Understanding of the *West-Eastern Divan*'.

Bill Swainson is a freelance editor and literary consultant. In 2015 he was awarded an OBE for services to literary translation. **Dr Barbara Schwepcke** is the founder of Gingko and the chair of its board of trustees. In 2003 she founded Haus Publishing.

.....
NEW

POEMS

Eastern Poets

Abbas Beydoun (Lebanon)
Adonis (Syria)
Fadhil Al-Azzawi (Iraq)
Amjad Nasser (Jordan)
Fateme Shams (Iran)
Gonca Özmen (Turkey)
Hafez Mousavi (Iran)
Iman Mersal (Egypt)
Mohammed Bennis (Morocco)
Mourid Barghouti (Palestine)
Nujoom Al-Ghanem (UAE)
Reza Mohammadi (Afghanistan)

Western Poets

Antonella Anedda (Italy)
Homero Aridjis (Mexico)
Angélica Freitas (Brazil)
Durs Grünbein (Germany)
Clara Janés (Spain)
Jaan Kaplinski (Estonia)
Khaled Mattawa (USA)
Gilles Ortlieb (France)
Don Paterson (UK)
Raoul Schrott (Austria)
Aleš Šteger (Slovenia)
Jan Wagner (Germany)

English-Language Poets

Bill Manhire
Khaled Mattawa
Jorie Graham
Fady Joudah
Dick Davis
Jo Shapcott
Daisy Fried
Sinead Morrissey
Elaine Feinstein
George Szirtes
Doireann Ní Ghríofa
Nick Laird

English-Language Poets

Jamie McKendrick
Kathleen Jamie
Tara Bergin
Matthew Sweeney
Lavinia Greenlaw
Sasha Dugdale
–
Sean O'Brien
–
Paul Farley
Brian Henry
Robin Robertson

ESSAYS

Sibylle Wentker (Austria)
Robyn Creswell (USA)
Stefan Weidner (Germany)

Rajmohan Gandhi (India)
Narguess Farzad (UK)
Kadhim J. Hassan (Iraq)

EVENTS

A series of inspiring events of poetry and music to celebrate the 200th anniversary of the great German poet Goethe's *West-Eastern Divan* and the publication of two remarkable books – a new translation of the *West-Eastern Divan* and *A New Divan* – will take place in the UK and Europe throughout the year. The events in this lineup are subject to change. Please check newdivan.org.uk for the latest details and sign up to our newsletter for updates.

British Library, London, **23 May** – *The Poet and Suleika: A West-Eastern Dialogue in Poetry and Music* with Nujoom al-Ghanem, Paul Farley, Robin Robertson and Don Paterson

Hay Festival Of Literature & Arts, Hay-on-Wye, **25 May** – *A New Divan: A Lyrical Dialogue between East & West* with Nujoom al-Ghanem, Doireann Ní Ghríofa, Paul Farley and Don Paterson

BRISMES Conference, Leeds, **24–27 June** – *Goethe's West-Eastern Divan 200 Years On*
Panellists: Eric Ormsby, Hendrik Birus, Narguess Farzad, Sibylle Wentker, Paul Luft

Bradford Literature Festival, **29 June** – *From Hafiz to Goethe: A West-Eastern Dialogue in Poetry and Music* with Fatemeh Shams, Eric Ormsby and Narguess Farzad

John Sandoe Books, London, **2 July** – *Love in Translation* with Iman Mersal and Elaine Feinstein

Edinburgh International Book Festival, **10–26 August**
with Antonello Anedda, Jamie McKendrick, Kathleen Jamie and Don Paterson

Aga Khan Centre, London, **19 September** – *At the Corner of a Dream*
featuring works by the academic, artist and activist Bahia Shehab

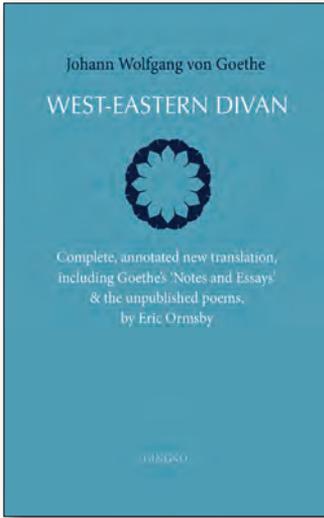
Goethe Haus, Frankfurt, **22 October** – *Goethe's West-östlicher Divan*
with Hendrik Birus in conversation with Anne Bohnenkamp-Renken

Barenboim-Said Akademie, Berlin, **18–20 November** – *DIVAN 200*
with Stefan Weidner, Mohammed Bennis, Gonca Özmen and Fadhil Al-Azzawi. Lectures by Rajmohan Gandhi and Mathias Énard and music by the Barenboim-Said academicians, including a new composition setting *A New Divan* poetry to music.

The New Divan project is supported using public funding by the National Lottery through Arts Council England



Supported using public funding by
**ARTS COUNCIL
ENGLAND**



WEST- EASTERN DIVAN

Complete, annotated new translation,
including Goethe's 'Notes and Essays'
& the unpublished poems

Johann Wolfgang von Goethe

Translated by Eric Ormsby

£30 | POETRY

HBK, ROYAL, 640pp

SEPTEMBER 2019

978-1-909942-24-0

BILINGUAL EDITION

Available as an e-book

**One of the major works of world literature finally available in a
new, complete and annotated translation**

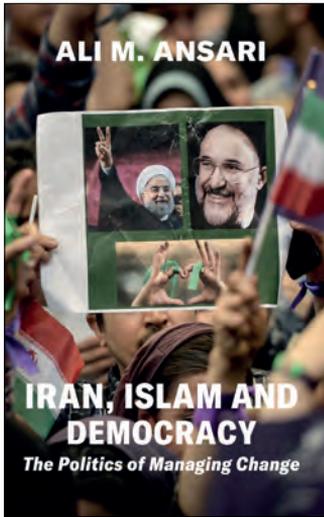
In 1814, Goethe read the poems of the great fourteenth-century Persian poet Hafiz in a newly published translation by Joseph von Hammer-Purgstall. The book was a revelation. He called Hafiz his twin and was immediately inspired to create a Divan of his own. At the same time he met Marianne von Willemer, with whom he rapidly fell in love. She became the Suleika to his Hatem and a conversation begun with Hafiz blossomed into a duet for two lovers.

In this much awaited new translation, Eric Ormsby's clear prose is accompanied by explanatory notes of both the verse in German and in English and of Goethe's own commentary, the 'Notes and Essays for a Better Understanding of the *West-Eastern Divan*'.

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832) was a German poet, novelist, playwright and natural philosopher, considered one of the greatest figures in Western literature. His most famous work is *Faust*, a poetic drama in two parts.

Eric Ormsby is a distinguished scholar in the field of Islamic Studies. He taught at McGill University where he was Professor and Director of the Institute of Islamic Studies.

.....
NEW



IRAN, ISLAM AND DEMOCRACY

The Politics of Managing Change

Ali M. Ansari

£30 | HISTORY, POLITICS, IRAN

HBK, ROYAL

FEBRUARY 2019

978-1909942-98-1

640pp

Published with Chatham House

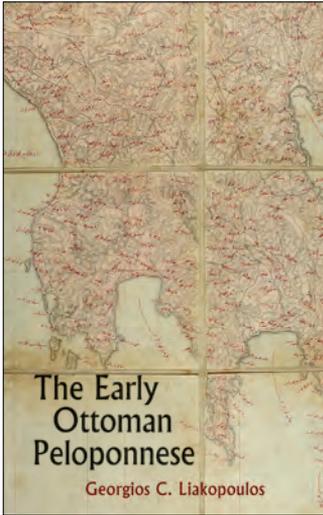
Available as an e-book

‘This book is thoroughly recommended for anyone seeking to understand contemporary Iranian politics and international relations’ —**Professor Toby Dodge, LSE**

The surprise election of Hassan Rouhani in 2013 and his re-election in 2017 has focussed the world’s attention on the dynamics between Islam and democracy in Iran after the hiatus of the Ahmadinejad presidency. With comparisons being drawn between Rouhani and his predecessor but one, the reformist president Mohammad Khatami (1997-2005), there has never been a better time for a review and detailed analysis of the rise and fall of the reform movement in Iran. This revised and updated edition with a new preface and conclusion incorporates more recent work on the presidential election crisis of 2009, along with the election of Rouhani in 2013 and 2017, and an additional essay on the idea of reformism in Iran.

Ali M. Ansari is Professor of Iranian History & Founding Director of the Institute for Iranian Studies at the University of St Andrews and a Senior Associate Fellow, Royal United Services Institute. With Ginkgo, he edited *Iran’s Constitutional Revolution of 1906* (2016).

.....
NEW EDITION



THE EARLY OTTOMAN PELOPONNESE

A study in the Light of an Annotated *editio princeps* of the
TT10-1/14662 Ottoman Taxation Cadastre (ca. 1460-1463)

Georgios C. Liakopoulos

£40 | OTTOMAN STUDIES

PBK, ROYAL

MAY 2019

978-1909942-32-5

1100pp | ILLUSTRATED

Published with the ROYAL ASIATIC SOCIETY

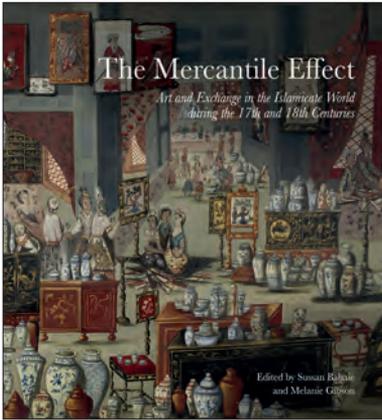
Available in PDF

The only monograph ever written on the subject

In this book, Georgios C. Liakopoulos presents a unique insight into late Byzantine Peloponnese society and its economy, and how these were incorporated into the Ottoman Empire, using as reference the cadastre compiled immediately after the Ottoman conquest. What makes this study imperative is the fact that no similar Byzantine document of the period has survived. The author offers a thorough analysis of the demography of the Peloponnese and its categorisation into urban/rural and sedentary/nomadic, concentrating on the Albanians, the second largest ethnic group after the Greeks. A detailed presentation of the level of agricultural production, livestock, fishing and commerce is illustrated with tables and charts. The book is complemented with a diplomatic edition of the transcribed Ottoman text and facsimiles of the cadastre.

Georgios C. Liakopoulos taught Modern Turkish Language and Ottoman History and Palaeography at the University of Athens. He is currently employed as senior postdoctoral researcher at the Max Planck Institute for the Science of Human History in Jena.

.....
NEW



THE MERCANTILE EFFECT

Art and Exchange in the Islamicate World
during the 17th and 18th Centuries

Edited by Sussan Babaie
& Melanie Gibson

£30 | ART, HISTORY OF ART

PBK, 240mm x 250mm (PORTRAIT)

APRIL 2019

978-1-909942-30-1

180pp | 90 ILLUSTRATIONS

Art History and Architecture Series

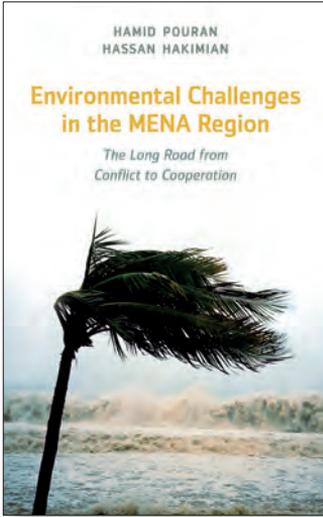
Series Editor: Melanie Gibson

‘This elegant volume [...] is a pioneer effort, an exclusively art-historical offering on the formative era of modernity that are the 17th and 18th centuries in what is called the Islamicate world’ —*Oriental Ceramics Society Journal*

This volume presents a lavishly illustrated collection of papers delivered at the third Ginkgo conference. Held in Berlin in 2016, this meeting brought together a group of established and early-career scholars to discuss how the movement of Armenian, Indian, Chinese, Persian, Turkish and European merchants and their trade goods spread new ideas and new technologies across Western Asia in the early modern era. Operating through the newly-established Dutch, English and French East India companies, as well as much older mercantile networks, prestigious exotic commodities – silk, ivory, books and glazed porcelains – were transported east and west. The collected essays in this volume introduce a fascinating array of subjects, all of them indicative of the impact of transcultural exchanges during the 17th and 18th centuries.

Sussan Babaie is the Andrew W. Mellon Reader in the Arts of Iran and Islam at The Courtauld Institute of Art, University of London. **Melanie Gibson** is the Senior Editor of the Ginkgo Library Arts Series. She was Visiting Professor at New College of the Humanities, London.

.....
NEW IN PAPERBACK



Available as an e-book

ENVIRONMENTAL CHALLENGES IN THE MENA REGION

The Long Road from
Conflict to Cooperation

Edited by Hassan Hakimian
& Hamid Pouran

£50 | SUSTAINABILITY, POLITICS

HBK, ROYAL

MAY 2019

978-1-909942-21-9

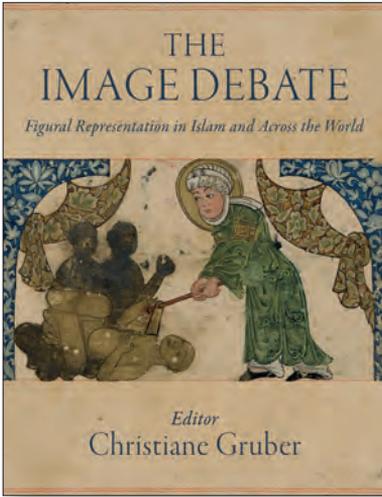
208pp

The Middle East and North Africa region is well known for its abundant natural resources and important geostrategic position. This image is often overshadowed by on-going sectarian violence and trans-boundary conflicts that threaten the stability of the entire region with huge global implications. Although the region's fragile state of the environment has increasingly preoccupied policymakers in individual countries, there is as yet insufficient concerted effort for initiating collaborative action to address problems relating to its environmental sustainability. Despite the urgency of these challenges, there are very limited resources, if any, dedicated to studying MENA's environmental sustainability. *Environmental Challenges in the MENA Region* includes contributions by experts and policy-makers concerned with the state of the region's environmental predicament with the aim of addressing these problems with a constructive and forward-looking approach.

Hassan Hakimian is Director of the London Middle East Institute (LMEI) and a Reader in the Economics Department at SOAS, University of London. **Hamid Pouran** is a research associate at LMEI.

Contributors: Iyad Abumoghli, Matthew Broughton, Nathalie Hilmi, Alain Safa, Victor Planas-Bielsa, Mine Cinar, Tobias Zumbrägel, Jonathan Neale, Nancy Lindisfarne, Marta Antonelli, Tony Allan, Helen Lackner, María J. Beltrán, Philipp Dees, Georgeta Vidican Auktor, Safia Saouli, Juman Al-Saqlawi, Kaveh Madani, Niall Mac Dowell, Maral Mahlooji, Ludovic Gaudard.

.....
NEW



THE IMAGE DEBATE

Figural Representation in Islam
and Across the World

Edited by Christiane Gruber

Foreword by Stefano Carboni

£60 | ART, RELIGION

HBK, 240mm x 290mm (PORTRAIT)

JUNE 2019

978-1-909942-34-9

240pp | OVER 200 COLOUR ILLUSTRATIONS

Art History and Architecture Series

Series Editor: Melanie Gibson

‘Assembling an all-star cast of contributors, Christiane Gruber has put together an outstanding exploration of visual sensibilities in the history of Islam.[...] One after the other, chapters explore the political, philosophical, aesthetic, and devotional aspects of imaging to model how the study of religious visual culture should be done’

—**Professor David Morgan, Duke University**

The images released by The Islamic State of militants smashing statues at ancient sites were a horrifying aspect of their advance across Northern Iraq and Syria during 2015-16. Their leaders justified this act of iconoclasm by arguing that such actions were divinely decreed in Islam, a notion that has remained fixed in the public consciousness.

The Image Debate is a collection of thirteen essays that examine the controversy surrounding the use of images in Islamic and other religious cultures and seek to redress some of the misunderstandings that have arisen.

Written by leading academics from the United States, Australia, Turkey, Israel and the United Kingdom, the book opens with an introduction by the editor Christiane Gruber, who sets the subject in context with a detailed examination of the debates over idols and the production of figural images in Islamic traditions.



FIGURE 1

FIGURE 2

...especially amongst the devotees of various characters from the domain of the Middle Ages... (The illustration in the center of the page is a reproduction of the drawing of the figure of the Prophet Muhammad in the manuscript.)

The performance takes many forms of Islamic ritual... (The illustration in the center of the page is a reproduction of the drawing of the figure of the Prophet Muhammad in the manuscript.)

THE DEVELOPMENT OF ISLAM IN THE MIDDLE EAST... (The illustration in the center of the page is a reproduction of the drawing of the figure of the Prophet Muhammad in the manuscript.)



Fig. 1. Manuscript illustration of a figure with a human face and skeletal body, holding a staff. The figure is standing on a dark base. The illustration is from a manuscript in the collection of the British Museum.

...and the... (The illustration in the center of the page is a reproduction of the drawing of the figure of the Prophet Muhammad in the manuscript.)

The text of the manuscript... (The illustration in the center of the page is a reproduction of the drawing of the figure of the Prophet Muhammad in the manuscript.)



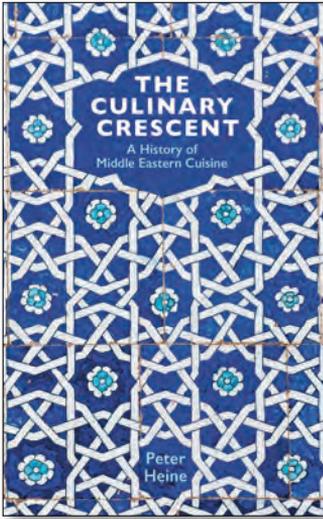
Fig. 2. Manuscript illustration of a figure in a yellow and blue outfit, possibly a jester or a dancer, performing on a stage. The illustration is from a manuscript in the collection of the British Museum.

The book is divided into three sections: the first deals with pre-modern Islamic practices and anxieties concerned with image-making; the second addresses similar issues in Judaism, in Christianity during the Byzantine period, in pre-Islamic Iran and Central Asia, and in Hindu and Buddhist contexts in South Asia; and the third brings the reader back to Islamic lands by examining traditions of figural representation in the modern and contemporary periods.

Christiane Gruber is Professor of Islamic Art at the University of Michigan, Ann Arbor. Her primary fields of research include Islamic book art, figural painting and depictions of the Prophet Muhammad.

Contributors

- Shiva Balaghi
- James Bennett
- Robert DeCaroli
- Christiane Gruber
- Steven Fine
- Finbarr Barry Flood
- Rose Issa
- Mika Natif
- Oya Pancaroglu
- Allen F. Roberts
- Mary Nooter Roberts
- Yousuf Saeed
- Michael Shenkar
- Alicia Walker



THE CULINARY CRESCENT

A History of Middle Eastern Cuisine

Peter Heine

Translated by Peter Lewis

£30 | HISTORY, FOOD, COOKERY

HBK, 156 X 240mm

OCTOBER 2018

978-1909942-25-7

235pp | ILLUSTRATED, OVER 70 RECIPES

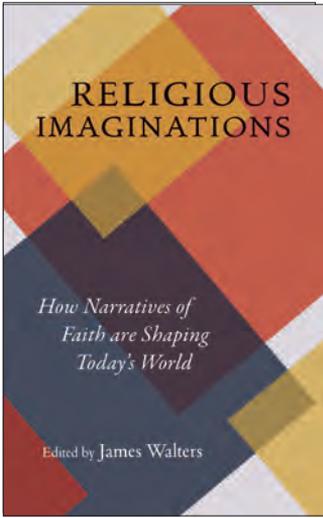
Available as an e-book

The first ever history of pan-Middle Eastern food to be published in English

The Fertile Crescent region has long been regarded as pivotal to the rise of civilisation. Alongside the story of human development, innovation and progress, there is a culinary tradition of equal richness and importance. *The Culinary Crescent* showcases Peter Heine's deep knowledge of the cookery traditions of the Umayyad, Abbasid, Ottoman, Safavid and Mughal courts. In addition to a fascinating history, Heine presents more than seventy recipes—from the modest to the extravagant—with dishes ranging from those created by the celebrity chefs of the bygone Mughal era, up to gastronomically complex presentations of modern times. Beautifully produced, designed for both reading and cooking, and illustrated throughout, *The Culinary Crescent* is sure to provide a delectable window into the history of food in the Middle East.

Peter Heine taught at the University of Münster and Bonn and until 2009 was Professor of Islamic Studies at the Humboldt-University in Berlin. **Peter Lewis** is the translator of such works as Roger Willemsen's *The Ends of the Earth* and Johannes Fried's *Charlemagne*.

.....
RECENTLY PUBLISHED



RELIGIOUS IMAGINATIONS

How Narratives of Faith are
Shaping Today's World

Edited by James Walters

£35 | RELIGION, PHILOSOPHY, POLITICS

HBK, ROYAL

NOVEMBER 2018

978-1909942-20-2

282pp

Available as an e-book

‘This edition is a significant contribution to a necessary contemporary debate: thoughtful, incisive and thorough. I highly recommend it.’ —**Justin Welby, Archbishop of Canterbury**

Market globalisation, technology, climate change and post-colonial political forces are all forging a new world while religious narratives are galvanising peoples and reimagining political and social order. Some are repressive, fundamentalist imaginations. Others could be described as post-religious, such as the evolution of universal human rights out of the European Christian tradition. But the question of the compatibility of these religious world views is perhaps the most pressing issue in global stability today. What scope for dialogue is there between the Jewish, Muslim and Christian ways of imagining the future? How can we engage with these multiple imaginations to create a shared peaceful future? This interdisciplinary volume of both new and well-known scholars explores how religious narratives interact with the contemporary geopolitical climate.

James Walters is Director of the LSE Faith Centre, which works to promote global interfaith leadership. He is Chaplain and senior lecturer in practice at the LSE.

.....
RECENTLY PUBLISHED

BACKLIST

Architectural Heritage of Yemen | £35 | 978-1909942-07-3 | Architecture | pbk
Art, Trade and Culture in the Islamic World and Beyond | £60 | 9781909942-90-5 | Art | hbk
Democracy is the Answer | £30 | 978-1909942-71-4 | Politics | hbk
Christmas and the Qur'an | £30 | 978-1909942-08-0 | Religion | hbk
East-West Divan | £50 | 978-1909942-02-8 | Essays | hbk
Essays of the Sadat Era | £28 | 978-1909942-80-6 | Politics, Essays | hbk
Hafiz, Goethe and the Ginkgo | £25 | 978-1909942-82-0 | Poetry | hbk
Iran's Constitutional Revolution of 1906 | £65 | 978-1909942-91-2 | History | hbk
Javanmardi | £40 | 978-1909942-15-8 | Persian Studies | hbk
Memories of a Bygone Age | £30 | 9781909942-86-8 | Biography | hbk
New Thinking in Islam | £28 | 978-1909942-73-8 | Religion | hbk
On Literature and Philosophy | £28 | 978-1909942-77-6 | Criticism, Essays | hbk
Ottoman Explorations of the Nile | £40 | 978-1909942-16-5 | Ottoman Studies | hbk
Pagan Christmas | £40 | 978-1909942-84-4 | Anthropology | hbk
The Age of Aryamehr | £30 | 978-1909942-18-9 | History | hbk
The First World War and Its Aftermath | £56 | 978-1909942-75-2 | History | hbk
The Makers of the Modern Middle East | £35 | 9781-909942-00-4 | History | hbk
The Mercantile Effect | £50 | 978-1909942-10-3 | Art | hbk
The Phoenix Mosque and the Persians of Medieval Hangzhou | £50 | 978-1909942-88-2 | Cultural History | hbk

SALES AND DISTRIBUTION

UK & IRELAND SALES

Edoardo Braschi

edoardo@gingkolibrary.com

tel: +44 (0)20 36379730

UK & IRELAND DISTRIBUTION

Macmillan Distribution Ltd. (MDL)

Lye Industrial Estate

Pontarddulais, Swansea SA4 8QD

tel: +44(0)12 56329242

orders@macmillan.co.uk

NORTH AMERICA AND

REST OF THE WORLD

SALES AND DISTRIBUTION

Chicago Distribution Center

11030 S. Langley Avenue

Chicago, IL 60628

United States of America

+1 (800) 621-2736 (USA/Canada)

+1 (773) 702-7000 (International)

orders@press.uchicago.edu

TO OPEN AN ACCOUNT

tel: +44(0)1256329242

mdlqueries@macmillan.co.uk

macmillandistribution.co.uk

INSPECTION COPIES

Titles are available to bona fide academic teaching staff to review as possible required texts for their students. For more information and to order an inspection copy please email gingko@gingkolibrary.com.

PUBLISHING WITH GINGKO

We welcome proposals for new, learned books that deal with topics pertaining to the Middle East and North Africa, or the Islamic world in general, whether they are academic monographs, edited volumes, or general interest (non-fiction) books. If you have a project that you would like us to consider, please get in touch with our editorial department at gingko@gingkolibrary.com. For more information, please visit the Academic Advisory Board page on our website.

WHY PUBLISH WITH US?

ETHICAL PUBLISHING

Gingko is an independent publisher. Our aim is to advance informed discourse about the Middle East and North Africa for the benefit of academics and the wider public

RIGOUR

We care about quality; all of our publications are subject to peer review

FACILITY

Gingko provides dedicated editing

SPEED

We aim to publish within a year of a manuscript's acceptance

PROMOTION

Gingko's marketing and publicity department works closely with our authors to promote their books to a wider audience

INTERNATIONAL PRESENCE

We exhibit at conferences worldwide, including MESA and BRISMES

WORLDWIDE DISTRIBUTION AND SALES

We are distributed worldwide by University of Chicago Press, except for the UK and Ireland (Macmillan Distribution)

SERIES EDITORS

Dr Melanie Gibson / Art History and Architecture

Prof Ali M. Ansari / Contemporary History and Politics

Dr Joshua Ralston / Theology and Interfaith



Gingko promotes and facilitates dialogue between the Middle East and the Western world through conferences, scholarly publications, student retreats and cultural projects such as the New Divan.

In the face of an increasingly virulent divide between East and West, we enable constructive, informed and open discussion, giving a voice to a new generation of thinkers and opinion formers.

**4 Molasses Row
Plantation Wharf
London SW11 3UX**

www.gingko.org.uk